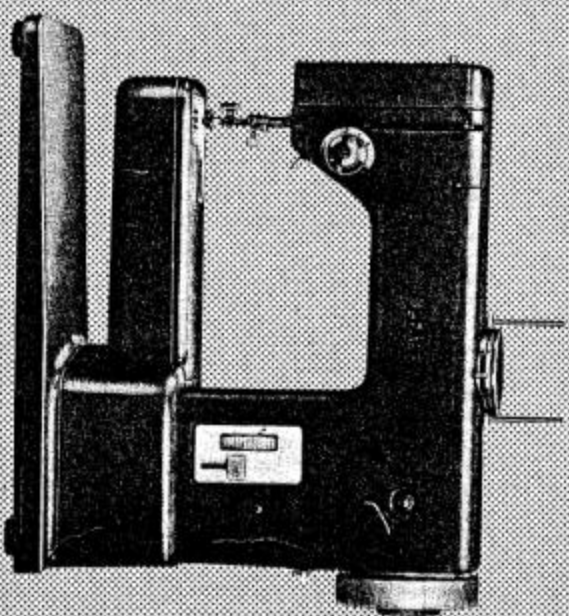


DEVENTER | Lange Bisschopsstraat 9
Tel. 0570 616 38 3

PFAFF

91



GEBRUIKSAANWIJZING

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Inhoud	
Inleiding	1
Kent u uw naaimachine?	2
Beginnelen	3
Bediening van de machine	
In- en uitschakelen	4
De aanzetatel	4
Elektrische aansluiting	5
Motor vrijstellen	5
De voetweerstand	5
De rechte steek	6
De zigzagsteek	7
Spoelhuls uithemen	8
Winden van een spoelklosje	9
Inleggen van de spoel	10
Plaatsen van de spoelhuls	11
Garen, naald en stoffabel	12
De naald	13
Inzetten van de naald	13
Inrijgen van de bovendraad	14
De juiste spanning	16
Regelen van de spanningen	17
Steeklengte regelen	18
Achteruit naaien	18
Perfoet verwisselen	19
Instellen van de machine op stopwerk	20
Onderhoud	
Her stopvoetie	21
Universeel Plexigumvoet	21
Onderhoud	
Smeren en schoonmaken	22
Kopdeksel afnemen	24
Lampje verwisselen	24
Opheffen van storingen	25
Hoe gebruikt u de voetjes en apparaten?	
Treksluiting innaaien	28
Omnaaien van stolkanten	28
Platte-naad maken	29
Zomen	30
Omklagen van rafelkanten	31
Bufferen	31
Verstelwerk	31
Kant aannaaien	32
Applikatuwerk	32
Aljournaden	33
Knopen aannaaien	34
Knoopgaten maken	35
Stoppes van linnen	36
Stoppes zonder ring	38
Monogrammen maken	39
Biesjes en luchtkoörd	40
Siersteken maken	41
	44



91

GEbruiksAANv

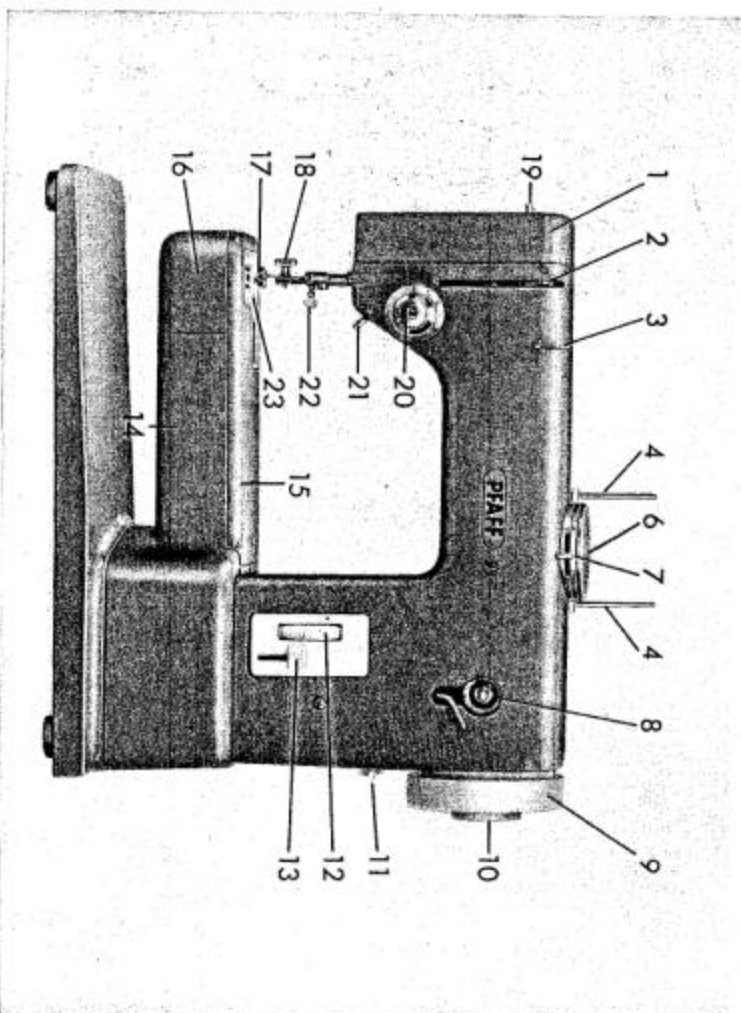
Uw Pfaff 91 staat voor u ... een machine waar u straks zeer veel werk mee zult kunnen maken, rechte steken alsook zigzag.

Alvorens u echter alle mogelijkheden wilt gaan proberen, raden wij u aan de aanwijzingen in de handleiding aandachtig te lezen. Want het belangrijkste is, dat u uw machine eerst goed leert kennen, voordat u het in gebruik neemt.

Wij wensen u vele aangename uren toe met uw Pfaff 91!

F 111

www.matri.nl
Matri Naaimachine
Specialisten sinds 1929
Van der Bisschopstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



DR 620 A

- 1 kopdeksel
- 2 draadhelboom
- 3 draadgeleiders
- 4 garenkassenn
- 6 zigzaginstelschijf
- 7 naaldstandlendel
- 8 spoelwinder
- 9 handwiel

- 10 friktieschroef
- 11 motorvrijstellendel
- 12 stelschijf voor steeklengte
- 13 terugnaaldlendel
- 14 vrije onderarm
- 15 dekplaat
- 16 klepje, draa rechter
- roterende gripper

- 17 persvoel
- 18 epporotenschroef
- 19 lichtschakelaar
- 20 bovenspanning
- 21 persvoellichter
- 22 naaldklem
- 23 draaibare steekplaat

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specjalisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

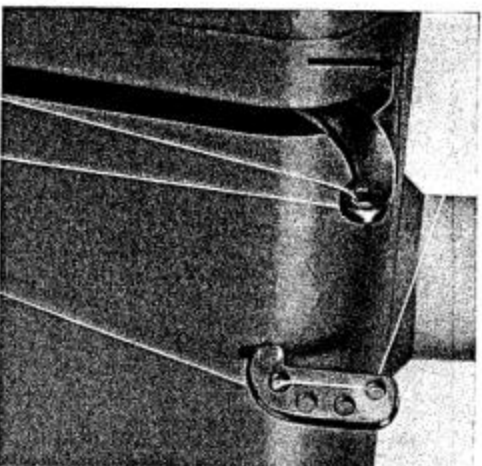
De beginselen . . .

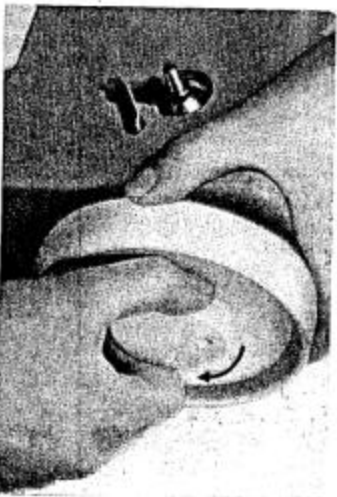
- Het handwiel steeds draaien in de richting die de zwarte pijl aangeeft. Alvorens de machine op gang te kunnen brengen, moet de friktieschroef stevig worden vastgezet.
- Indien de draad in de machine is ingeregen, mag de machine niet in beweging worden gebracht, zonder dat er stof onder de persvoet ligt.
- Leg aan het begin van een naad steeds de boven- en onderdraad onder de voet door naar achteren.
- Het transport zorgt ervoor, dat de stof volgens de ingestelde lengte wordt verschoven . . . trek of duw dus nooit aan de stof! U heeft slechts luchtig de stof te leiden.
- Stel de draadhefboom aan het begin van een naad — en bij het beëindigen daarvan — **steeds** in de **hoogste** stand. Daardoor wordt vermeden, dat de bovendraad uit het naaldooi wipt! Verder is het dan gemakkelijker om het naalwerk onder de persvoet weg te trekken.

DR 050 A



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info





DR 506

Bediening aan het handwiel

Mechanisme inschakelen:

- ▶ U houdt het wiel met de linkerhand vast en draait de friktieschroef vast. (zwarte pijl)

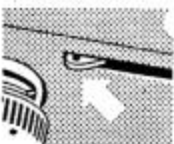
Mechanisme uitschakelen:

Als er een spoelklosje moet worden opgewonden, wordt het handwiel met de friktieschroef vrijgesteld. (schroef loszetten met ongeveer $\frac{1}{2}$ draai naar links)

De aanschuif-tafel

Ter vergroting van het werkblad kan over de arm van de machine een extra aanschuifblad worden gelegd. Dit blad is in de koffer opgeborgen.

Stel de persvoetlichter in de hoogste stand en draai het handwiel zover door tot de draadhelboom geheel beneden staat (zie pijl bij nevenstaande schets).



- ▶ Schuif het blad zilver horizontaal onder de persvoet door ...

- ▶ ... dan een weinig omhoog tillen en de beide nokjes in de gleufjes van de machinearm drukken. Nu het blad weer horizontaal laten komen en het zit vast.

DR 508

DR 507

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

De elektrische aandrijving

Stekker 1 komt in contrastekker 2 die zich aan de achterzijde van de machine bevindt. Snoer 3 wordt in de wandcontactdoos gestoken en snoer 4 gaat naar de voetweerstand, waarmee u de snelheid van de machine regelt.

DR 510
DR 550

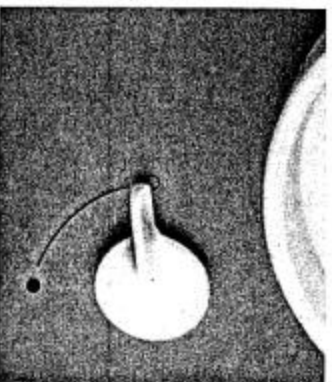


Motorvrijstelhendel

Aan de Pfaff 91 is een hendel gemonteerd, waarmee u de motor „vrij” kunt zetten. Deze hendel is direct onder het wiel aangebracht. Draai deze hendel voor u begint te werken naar omlaag, dan is de motor ingeschakeld.

In de horizontale stand staat de motor „vrij”.

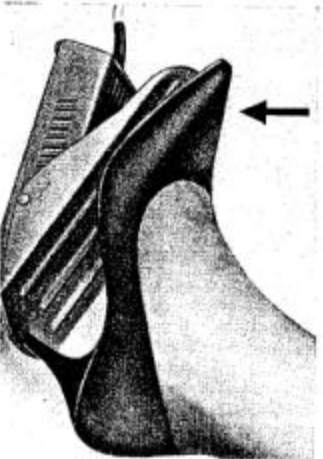
Indien de machine langere tijd ongebruikt staat, dient de motor vrij te worden gesteld. Het is dan eveneens mogelijk om met een trapstel te werken, zonder dat de motor moet worden meegetrokken.



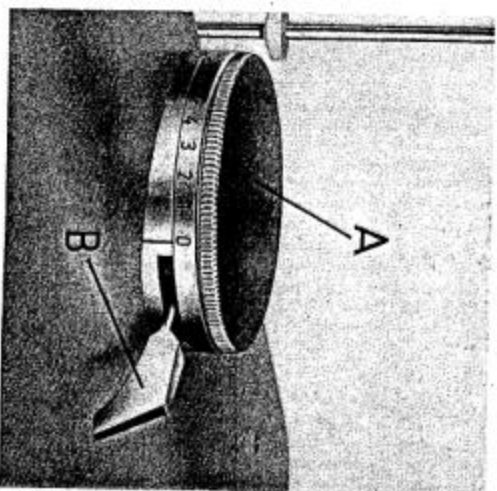
De voetweerstand

Stel de weerstand (snelheidsregelaar) op een gemakkelijk bereikbare plaats op de grond, zodat u uw voet er goed op kunt houden.

Hoe dieper het pedaal wordt ingedrukt, hoe sneller de machine zal gaan draaien.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
speciajist sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

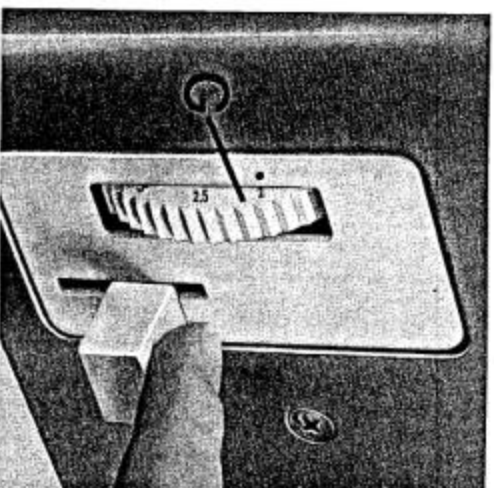


DR 018

De gewone rechte stiksteek

▶ Als de grote stelschijf **A** op „0” staat en de naaldstandsteller **B** in de middelste van de drie standen staat, dan kunt u met de machine de gewone rechte stiksteek naaien.

De steeklengte kan worden geregeld met de grote kartelschijf **G**. Voor het ▶ maken van enkele steken achteruit kan worden volstaan met het omlaagdrukken van de blokkendel. Deze veert na het loslaten weer op de voorgaande stand terug.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

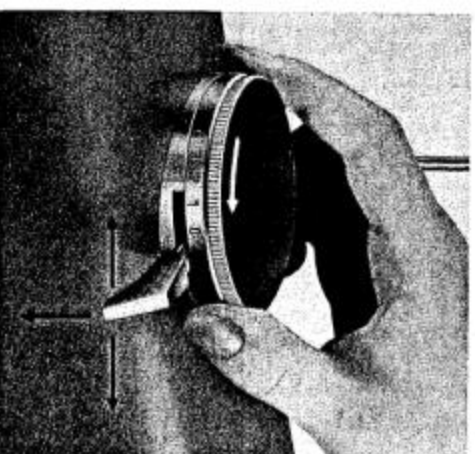
En dan zigzagnaaien

Het omstellen van rechte- op zigzagsteken is zeer eenvoudig. Draai de stelschijf **A** op het gewenste cijfer en ziet ... de machine maakt zigzagsteken. Ieder cijfer geeft aan hoe breed de zigzagsteken zullen worden.

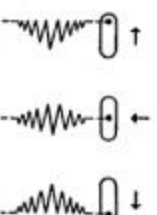
DR 052

Zodra de naaldinsteller **B** naar links of rechts wordt verzet, treedt een naaldslag-verschuiving op. Bij zigzagnaaien zal dit merkbaar worden, omdat dan de zigzagsteek van een bepaalde zijde uit zal worden gevormd.

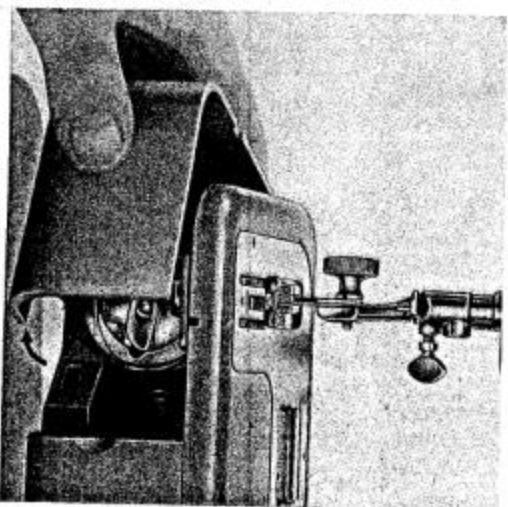
De kartelschijf **G** dient er voor om de steeklengte te regelen. U kunt de steekjes zeer dicht bijeen brengen (rupsnaad) ofwel ruimer uiteen stellen. Schijf **G** hierop op een ander cijfer instellen!



Hendel **B**: naar links = steken links
naar rechts = steken rechts
in het midden = steken normaal



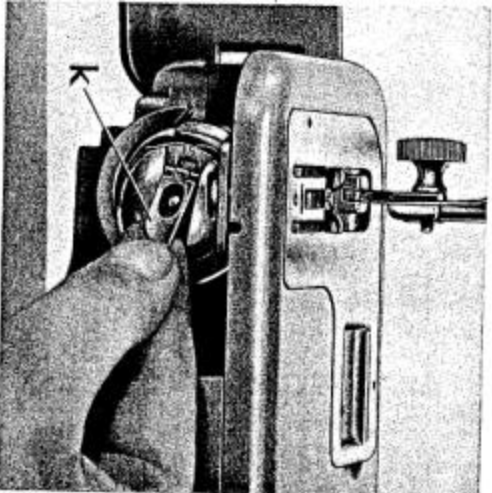
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 K.G Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



DR 614

Verwisselen aan de spoel

Draai het handwiel van de machine zover, tot de maald boven de steekplaat uitkomt. Wip dan met de duim de afdekplaat aan de voorzijde van de arm open.



DR 613

Zet met de wijsvinger van de rechterhand het klepje K van de spoelhuis open en schuif de gehele spoelhuis met het spoelklosje naar voren. Zolang u het klepje K geopend houdt, zal het spoelklosje in de huis geklemd blijven.

www.matri.nl

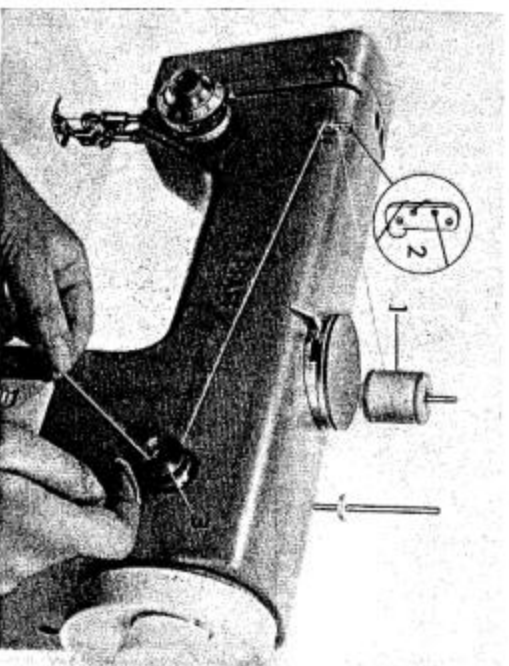
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het winden van een spoelklosje

Frikteschroef loszetten, (zie pag. 4).

Zet de klos op de garennen.

De draadgeleiding is op nevensstaande tekening goed zichtbaar. Vanaf de tweede garenklos 1 kan nu ineens via de twee voorste gaafjes van de draadgeleider 2 de draad naar het spoelklosje 3 worden gevoerd. Zo kan het spoelklosje worden opgewonden terwijl de inligging van de bovendraad blijft staan.



DR 592

Hendel met de rechterhand omhoog duwen en machine in beweging brengen. Zodra het klosje vol is, schakelt de garenwinder automatisch uit.

Bij het opbergen van de machine in meubel of koffer kunnen de garenpennen over de machinearm worden getwenkt, waardoor minder plaatsruimte nodig is. Zodra de machine moet worden gebruikt, deze pennen weer hoog stellen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Spoelklosje - spoelhuls en getijper

- ① Spoelklosje — volgens de afbeelding 1 zó in de spoelhuls schuiven, dat de draad naar u toe loopt.
- ② Spoelklosje en spoelhuls nu tussen de vingers vastklemmen en de draad door de gleuf tot het bladveertje trekken.
- ③ Draad vervolgens tot het einde van het bladveertje doortrekken. Ongeveer 6 à 7 cm draad laten oversteken. Spoelhulskiëpie openen en zo vasthouden.
- ④ Zolang het klepje wordt opgehouden, kan het klosje er niet uitvallen.

R 5867

1

R 5869

2

R 5870

3

R 5868

4



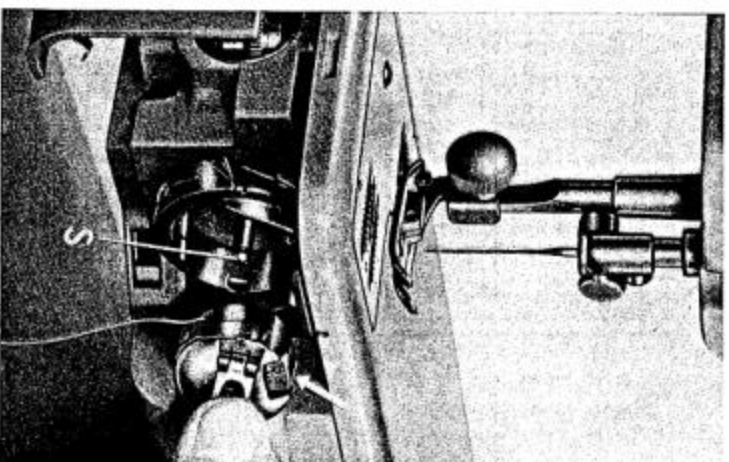
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

het geoude spoelkasje in de grijper zetten

Breng de draadhelboom in de hoogste stand.

Vervolgens de spoelhuis met het geopende klepje en de open zijde boven (zie witte pijl) in de machine brengen. Schuif de spoelhuis nu zover mogelijk op stift s van de gripper; dan het klepje loslaten.

Alvorens de dekplaat weer op de machine aan te brengen nog even controleren of het losse spoelrondje niet onder het spoelhuisklepje is geklemd! Denk u er ook aan, dat een niet goed ingezette spoelhuis gemakkelijk aanleiding kan geven tot storingen bij het naaien ofwel zelfs naaldbreuk!



DR 609

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Voorbeeld: U wilt bedlinnen maken. Zoek in de eerste rij „bedlinnen“: naar rechts gaand vindt u garen nr 60 en daarboven in die kolom katoenen garen. De laatste kolom duidt de naalddikte aan en wel nr 80. Indien ook met naalddikte kan worden gewerkt, is er een X in de tabel geplaatst.						
Dun linnen, botst	Katoenen garens (gemerceriseerd)	Naaizijde	Synthetische garens van nylon, perlon, polyester enz	Linnen garen	Borduur- en stopgaren*)	Naalddikte
Tule, organdie	100	X			80	
Natuurzijde, Crepestoffen		X			80	
Dunne charmeuse van katoen, zijde, kunststoffen en tricot	100	X			80	70
Nylon, perlon, diolen, drelon, trevira, orlon, terlenko (o. a. ook synthetische vtrogestoffen)		X	100, 180		80	
Zwaardere stoffen uit kunstvezels als nylon, terlenko, trycel etc	70	X	80, 140		60	
Zware naturzijde		X			60	
Tafel, mousetine	80	X			60	
Gespoeten stoffen met schuimplastics	80	X	100			
Bed- en tafellinnen, tricot	60				50	80
Zeer zware naturzijde		X			50	
Linnen	60				50	
Lastex, Helanka	60	X	80, 120			
Dun kottleder, Skoi, Plastischele	60	X	80, 140		50	
Lichte bovenkledingsstoffen, jersey	60	X	80		50	
Zware bovenkledingsstoffen	40	X	60			
Dik linnen					30	90
Drill, moncheater	40					
Montestoffen, velours, lute	30	X		50	30	
Zeldzaam, tentinnen, leder	30		50	40	30	100

*) Voor borduren en stoppen gebruikt men in het algemeen borduur- en stopgaren dikte No. 50.

Draad, naald en stof

Met uw Pfaff 91 kunt u praktisch iedere stof verwerken. Maar u wilt méér ... een feitloos stiksels in dikke en in dunne stof!

Ook dat kun, mits u ervoor zorgt dat de verhouding tussen stof-, naald en draaddikte juist is. Naai dunne stoffen steeds met soepel dun garen en een dunne naald. Pas de nevenstaande tabel toe om uit zoeken welke nummers bij elkaar behoren.

Zoek op de tabel de stof die u wilt verwerken en kijk daarna welke garenssoort en naalddikte daarvoor worden geadviseerd.

Kies steeds soepel, ongeglansd garen- vooral bij het naaien van zigzagaden.

Boven- en onderdraad kunnen van gelijke dikte zijn, of het ondergaren een nummer dunner nemen dan de bovendraad!

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 Specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info


De naald is belangrijk!

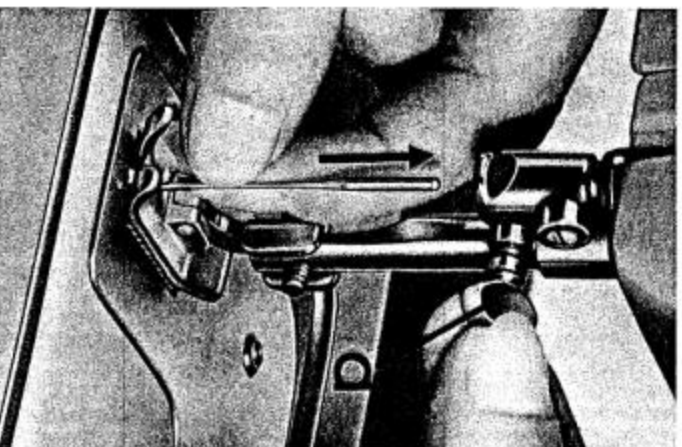
Bij iedere steek, die uw machine maakt, komt het bovengaren door de stof en staat om de spoel. De naald dient ervoor om deze draad door de stof te brengen en vele keren zal het garen door het naald oog moeten schuiven, alvorens het uiteindelijk in de stof zal blijven liggen. De afwerking van de naaimachinaald dient dus steeds perfect te zijn! Daarom raden wij u aan slechts originele Pfaff naalden van het systeem 130R te gebruiken. Uw Pfaff leverancier heeft ze steeds in alle gewenste maten voorradig.

Het inzetten van een nieuwe naald

Mocht de punt van de machinaald stomp zijn geworden, aanzelt u dan geen moment deze naald voor een nieuwe te vervangen.

Naaldstang in de hoogste stand brengen en de persveer omlaag.

De naaldklemmschroef (a) is nu met $\frac{1}{2}$ slag links  los te maken, waarna de oude naald uit de naaldklem kan worden genomen. Bij het inzetten van een nieuwe naald erop letten, dat de vlakke kant naar achteren staat, d.w.z. dan staat automatisch de lange gleuf van de naald naar voren. Druk de nieuwe naald zo hoog mogelijk in de naaldklem tot zij stuit. Daarna kan schroef a met een halve slag naar rechts weer worden vastgezet.



DR 090

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Druigen van de bovendraad

Plaats de klos garen op garenklossen 1 die uiteraard eerst omhoog is gesteld. Vanaf de klos gaat de draad door de beide boringen van draadgeleider 2 naar de spanningknop 3.

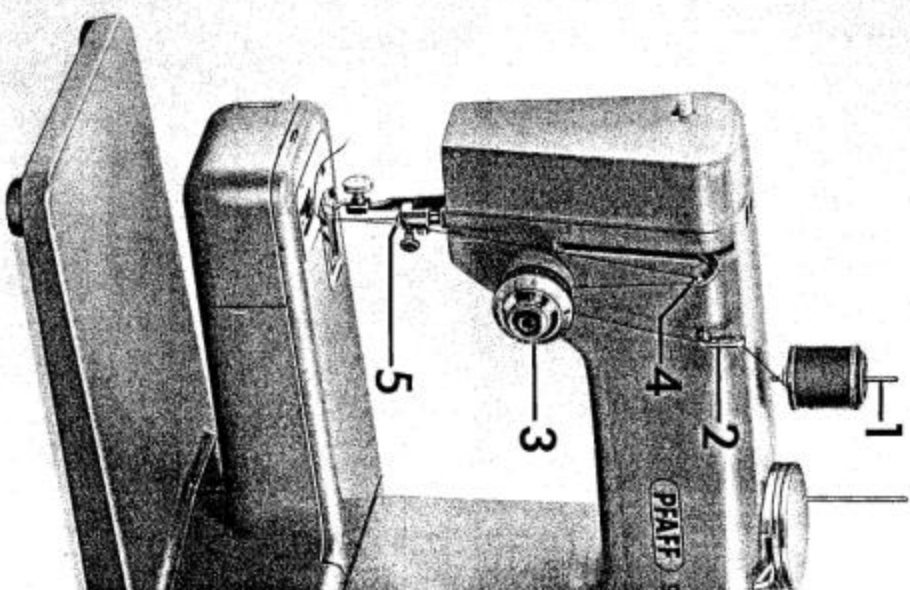
Bij het inspannen van de bovendraad tussen beide spanningplaatjes moet de bovendraad goed ver naar boven en dan weer iets naar rechts worden doorgetrokken, om te bereiken, dat de draadaantrekkerveer goed functioneert. Men dient gelijktijdig de garenklos even vast te houden, om het bovengaren goed te kunnen inspannen.

Ook de draadhelboom 4 in de hoogste stand ploosten (zie foto op pag. 15) en de draad van rechts naar links door de boring steken.

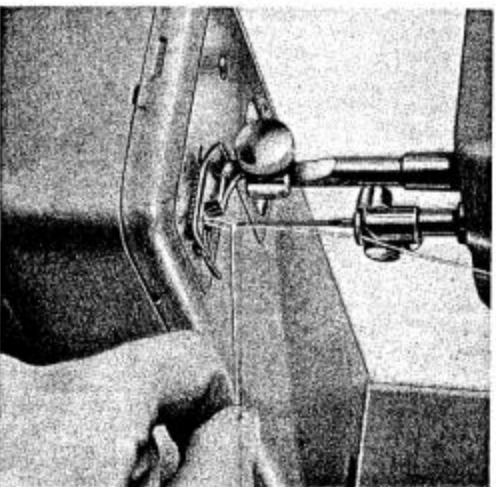
Nu loodrecht omhoog tot de naaldklem, waarin een dwarse gleuf 5 is gemaakt. Als laatste dan nog de draad door het oog van de naald brengen ... en wel van voren naar achteren insteken. Laat dan ongeveer 5 cm draad naar achteren oversteken.

www.matri.nl
Matri Naa:machine
specjalisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

DR 618



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



DR 615

De juiste spanning aan het stiksel

Slechts als de verknoping van boven- en onderdraad in het midden van de logen stof plaats heeft, is een houdbaar stiksel gegarandeerd.

Wij willen u aan de hand van enkele schematische tekeningen verklaren, hoe dit houdbare stiksel er uitziet en hoe dit moet worden verkregen.

De schetsen hieronder geven in doorsnede een vergroot beeld van drie soorten stiksel, waarvan het stiksel III het juiste is.

Bij de twee andere schetsen is een spanningsverschil opgetreden dat ofwel door een te zware bovenspanning bij II of een te zware spoelspanning bij I wordt veroorzaakt. De knooppes komen dan resp. op of onder de stof te liggen.

I Bovenspanning te los- of onderspanning te vast

II Bovenspanning te vast- of onderspanning te los

III Bij de juiste spanning ligt de verknoping tussen de stoflagen.



Ophalen van de onderdraad

Klem het overstekende gedeelte van de bovendraad tussen duim en wijsvinger van de linkerhand en houdt deze draad een weinig strak naar achteren. Draai vervolgens het handwiel van de machine met de rechterhand een slag rond en ... in de naaldopening van de steekplaat komt de onderdraad naar boven. Strijk vervolgens beide draden onder de persvoet door naar achteren.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Regelen van de spanning

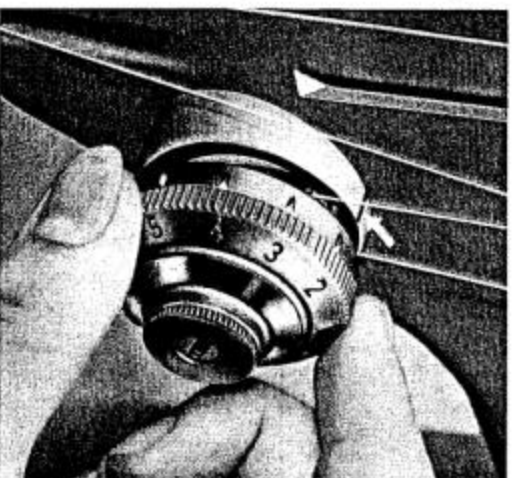
Bij het innoeten van de machine is de spoelspanning reeds ingesteld voor alle voorkomende soorten naaiwerk. Mocht er evenwel een bepaald werk zijn, dat met een afwijkende spoelspanning moet worden gemaakt, dan kan deze ingestelde spanning volgens onderstaande foto met de nagel van de duim worden gewijzigd. Naar links een lossere spoelspanning, naar rechts een zwaardere spoelspanning.

Om de spoelspanning goed te controleren is het aardig om de „zweefproef“ toe te passen. Leg volgens onderstaande tekening een vol spoelklosje in de spoelhuis en rijg dit volgens voorschrift in.

Pak het begindraadje en laat de huls zweven.

De juiste spanning is ingesteld, als het hulsje niet uit zichzelf naar omhoog glijdt, doch aan het veertje blijft hangen. Slechts als aan het draadje een kort rukje wordt gegeven, mag de huls een weinig zakken, om dan opnieuw te blijven zweven.

DR 580

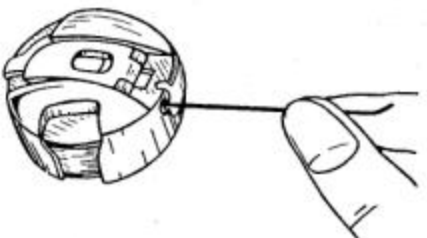


De bovenstaande foto toont de regelschroef van de **bovendraadspanning**. Ook hierbij kan volgens de bekende regel:

↔ naar links draaiend lossere spanning
↔ naar rechts draaiend vastere spanning

worden gewerkt.

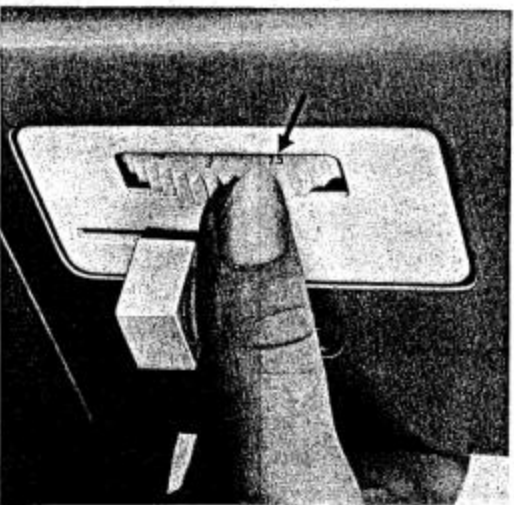
Met een correcte spoelspanning nooit u vervolgens enkele steken op een proeflapje (± 10 cm lang) en controleert dan, aan welke zijde de draden rijgen. Met de grote kartelschroef kunt u op zeer eenvoudige wijze een juist spanningsevenwicht bereiken. Naar rechts draaiend een zwaardere-; naar links draaiend een lossere bovenspanning. De cijfers op deze grote schroef stellen u steeds in staat de „oude“ stand terug te vinden. Meestal ligt een goede bovenspanning tussen 3 en 6!



R 8029

17

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



DR 008

Steeklengte instellen

De steekversteller van uw Platf bestaat uit 2 gedeelten, die zich rechts op de machinearm bevinden.

De grote, gekartelde schijf met cijfers erop geeft aan, op welke lengte het transport staat ingesteld. Wilt u een langer stiksel, dan dient een hoger cijfer te worden ingesteld — zie zwarte pijl — moet het een korter stiksel worden, dan kan een lager cijfer worden gekozen.

Er is keuze tussen de cijfers 0 tot en met 4.

Bij „0” staat het transport stil, bij „4” maakt de machine een steeklengte van ongeveer 4 mm.

In het hoofdstuk „gebruik van voelers en apparaten” worden de verschillende steeklengtes met naam genoemd. Dit kan worden vergeleken met:

Rupsnaad: ongeveer 0,2 mm

kleine steek: ongeveer 0,5 tot 1,0 mm

middelmatig: ongeveer 1,5 tot 2,5 mm

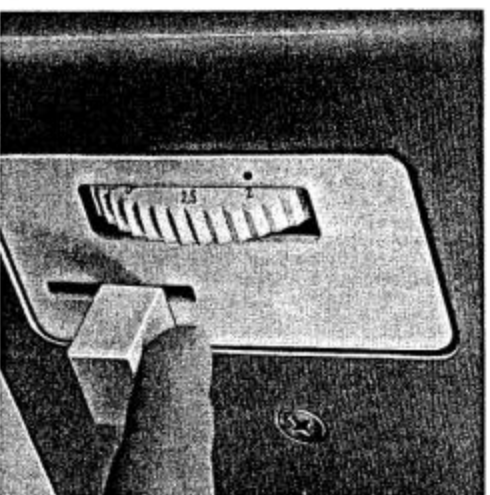
lange steek: ongeveer 3,0 tot 4,0 mm

hoe naait de machine achtereuit?

Bij aan- en afhechten wordt gedurende enkele steken een vóóren - achter- waarts stiksel gemaakt. Dit is zeer gemakkelijk in te stellen, omdat door een korte druk op de blokvormige hendel de machine ineens achteruit zal transporteren.

Na het loslaten van de hendel komt de machine weer automatisch op het transport vooruit terug.

Dit is ook te gebruiken bij overstappen van scheuren of winkelhaken!



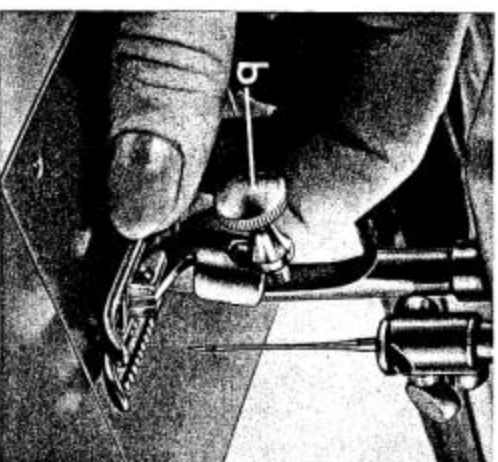
www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Verwisselen van naivoetjes

DR 042

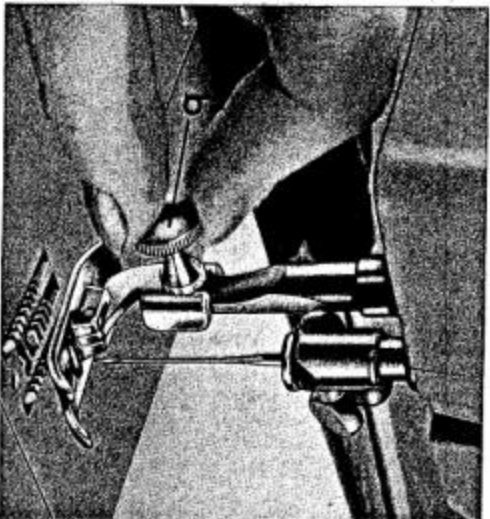
Stel de naald in de hoogste stand, en vervolgens de persvoetstang eveneens. Met de schroef **b** kan nu het persvoetje worden losgeschroefd. Draai hier toe deze schroef meerdere malen naar links los. Om het voetje van de stang te nemen, moet dit — zoals de bovenste foto toont — naar links opzij worden afgenomen en naar onderen worden weggeschoven.

Is het voetje van de stang, dan kan naar verkiezing een ander persvoetje of hulpapparaat op de stang worden gemonteerd.

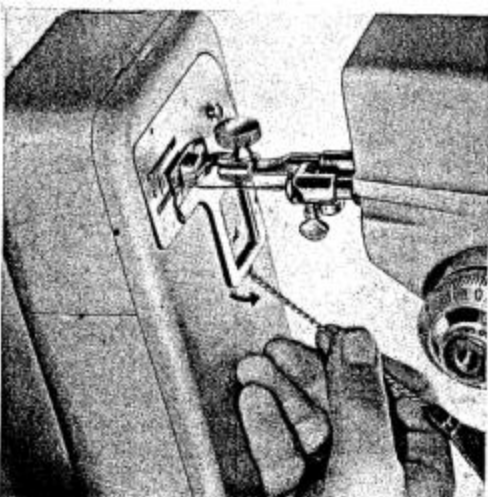


Breng het andere voetje dan weer schuin zijwaarts onder de schroef, draai het bij en schuif het zo hoog mogelijk aan de stang. Met schroef **b** is dit voetje dan weer stevig vast te klemmen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



DR 043



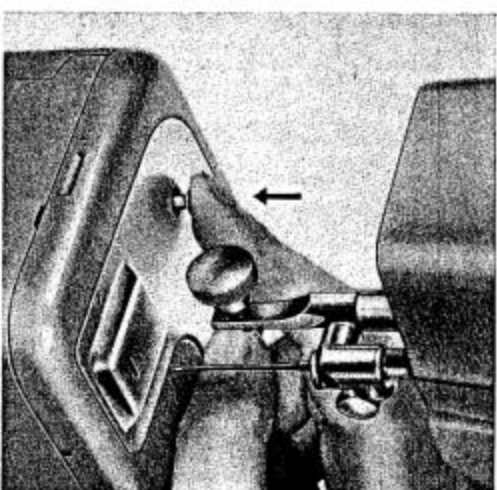
DR 616

Stoppen aan linnengoed

Om de machine voor stopwerk is gereedheid te brengen, moeten de volgende handgrepen worden verricht.

Persvoet losschroeven en van de persvoetstang afnemen. Zet dan de steel van het stofwastje tussen de steekplaat en licht hem daarmee op. De gehele plaat kan nu 180° worden gedraaid.

Is de plaat gedraaid, dan ligt de verhoging vóór — precies over de trans-porteurandjes.
Breng de plaat goed in de groef en druk met de wijsvinger de druksliff omhoog.
Nu ligt de plaat weer vastgeklemd.



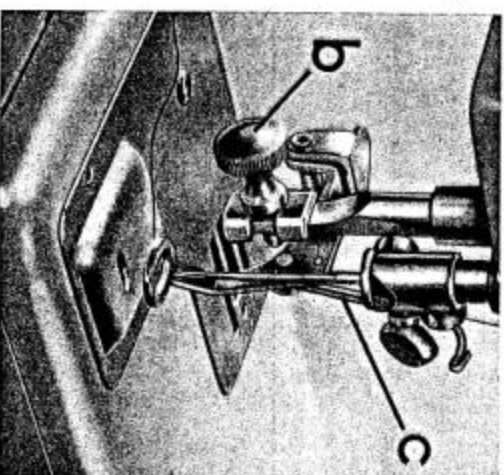
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het stopvoetje

Om mooi stopwerk te kunnen maken, dient dan nog het stopvoetje aan de persvoetslang te worden gemonteerd.

Schroef **b** flink loszetten, het stopvoetje Nr. 93-100 145-91 met de gedeelde klem rond de persvoetslang brengen en slang **c** achter de noodklamschroef leggen. Het voetje met schroef **b** nu stevig vastzetten.

DR 063



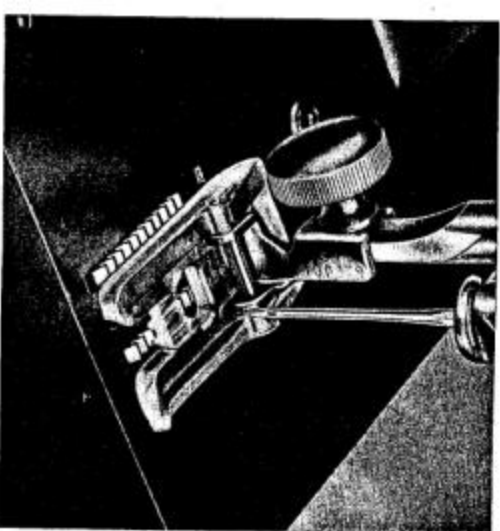
De persvoet (met plexiglaszool)

Deze voet nr. 93-100 179-00 wordt op gelijke wijze aangebracht als op pagina 19 is beschreven.

Daar de zool van deze voet transparant is, kan zij voor verschillende werkzaamheden worden gebruikt, waarbij het noodzakelijk is het werk „op de voet“ te volgen.

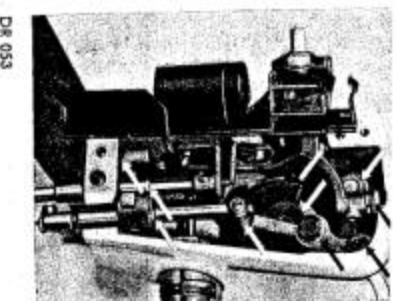
U vindt hierover meer in het hoofdstuk „gebruik van voeties en apparaten“.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Naaimaken zijn het behoud van uw machine

er in uw machine veel stof worden verzameld. Dit stof zet zich vast op de
eert weer de olie die op die delen zit.



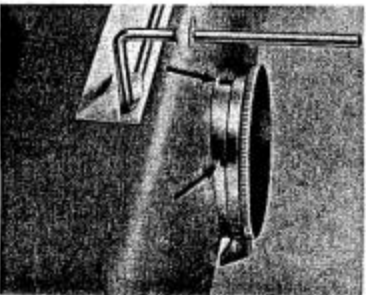
DR 603

▲ Regelmatig moet dit stof uit de machine worden weggeborsteld — en dan
weer opnieuw de machine met goede Pfaff-naaimachineolie worden gesmeerd.
In ieder geval regelmatig alle scharnier- en draaipunten smeren.

Schroef de persvoet van de slang en draai schroef r los. Dan kan het arm-
deksel naar links worden afgenomen. Nooit daarbij hoog stellen. Op de
foto's zijn de smeerpunten met witte pijltjes aangegeven. Een en ander zowel
voor de arm als voor de kop.

Het opzetten van de armplaat gaat daarna weer in omgekeerde volgorde.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



DR 054

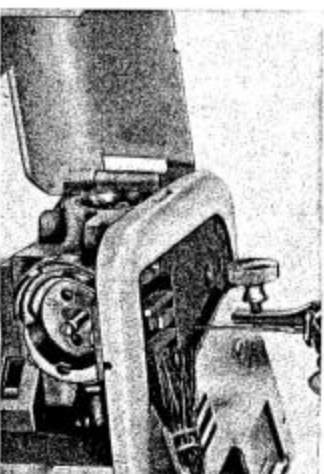
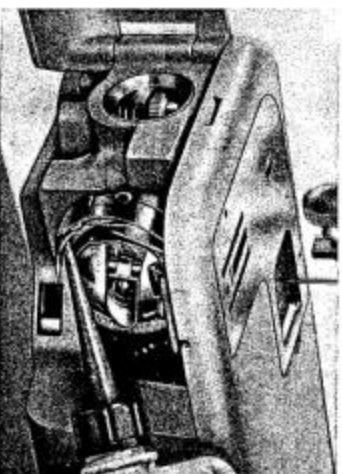
▶ Aan de onderzijde van de zigzagschijf bevinden zich enkele gaatjes. In deze gaatjes moet bij het smeren olie worden gedruppeld. (zie pijltjes)

Bij het smeren, mag in het oliegat links naast het handwiel slechts één druppeltje olie worden gedaan!

De gorenwinder mag niet worden gesmeerd!

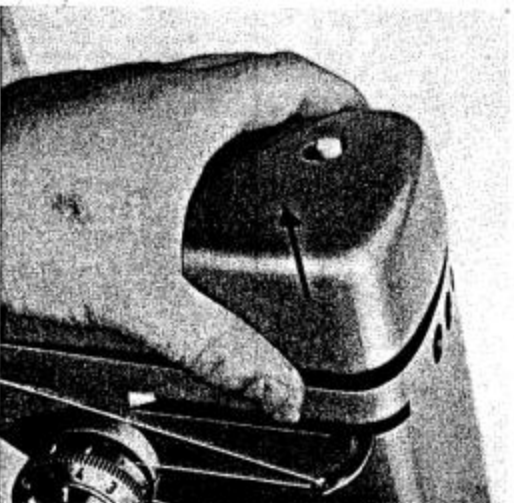
Het belangrijkste is echter de gripper! Laat regelmatig één druppeltje olie tussen de grippering en de spoelhouder vallen (foto rechts boven) uw machine blijft daardoor langer soepel en geruisloos draaien. Verder moet af en toe de steekplaat van de machine worden afgenomen. Berstel dan gelijk het noaistof tussen de tandjes van de transporteur weg. Hoe minder stof zich kan ophopen, hoe minder slijtage in het mechanisme op zal treden. Indien de stoflaag zich dermate heeft vastgezet, dat zij met het kwastje niet is te verwijderen, steek dan met een puntig houtje de stofpluizen weg.

Ook in de kop van de machine en rond de naald moet het stof regelmatig worden weggeborsteld!



www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



DR 024

Verwisselen van het naailampje

Het naailampje (15 watt) is zo in de machinekop aangebracht, dat zij op het naaiwerk een niet verblindend licht werpt. Indien het lampje moet worden verwisseld, eerst kopdeksel afnemen en lampje in de fitting omhoogdrukken. Door nu een kleine slag te draaien, komt de lamp los.

Invetten van het nieuwe lampje (denk aan 15 watt) in omgekeerde volgorde.

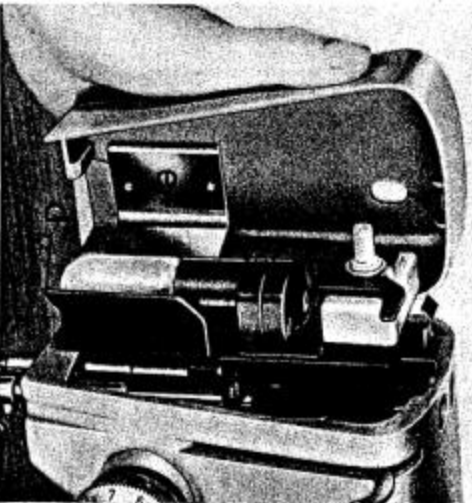


Kopdeksel afnemen

De kap van de machinekop kan naar links worden afgenomen. Stel de hand rond het deksel zoals op de foto wordt getoond.

Opzetten van het kopdeksel

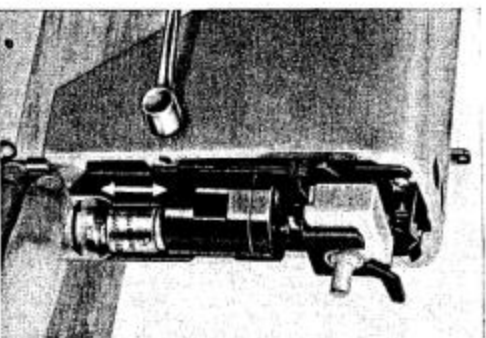
▲ Breng het deksel zo voor de machine, dat punt d in gleuf e valt. Dan aan de bovenzijde het deksel over de bladveer aandrukken, tot u voelt dat het deksel stevig sluit.



DR 512

24

DR 505



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Uzhelpen van stozingen

De machine slaat steken over

Mogelijke oorzaak:

De naald is verkeerd ingezet.

Het naaldstelsel is verkeerd, de naald is krom, heeft een scherp oog, of de punt is er af.

De machine is verkeerd ingeregend.

De naald is te dun, of te dik voor het gebruikte garen.

te helpen met:

Lange gleuf moet bij het inzetten naar u toe staan, terwijl de kolf zo hoog mogelijk moet worden opgeduwd.

Uitsluitend Ploff naalden gebruiken systeem 130 R en bij genoemde stozingen een nieuwe naald inzetten. Voor bijzondere werkzaamheden zijn speciale naalden verkrijgbaar.

Garen afnemen en geheel opnieuw inrijgen.

Raadpleeg de table op pagina 12.

De bovendraad breekt regelmatig

Mogelijke oorzaak:

Kan door bovengenoemde redenen.

Despanning is te zwaar, of het garen heeft knooppes.

Het naaldgat in de steekplaat heeft broampjes door inslag van gebroken naalden.

te helpen met:

Spanning regelen en uitsluitend met garen van goede kwaliteit werken.

Steekplaat afnemen en het naaldgat door uw Ploff-leverancier laten polijsten.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naaldbreken

Mogelijke oorzaak:

De naald is verbogen en de gripperpunt tikt er tegen.

De naald is te dun voor het werk, of het garen is te dik.

U heeft tijdens het naaien aan de stof getrokken, waardoor de naald is verbogen.

De spoelhuis staat los.

De zigzagknop is versteld, terwijl de naald met de punt in de stof stond.

te helpen met:

Naald direct voor nieuwe vervisselen.

De tabel op pag. 12 raadplegen.

U kunt de stof wél leiden, maar duwen of trekken aan het werkstuk geeft onregelmatige steken en gebroken naalden.

Altijd zover indrukken, tot u een klikje hoort.

Zigzagknop alleen verstellen als de machine drooit, of bij stilstand als de naald boven staat.

Het stiksel is niet mooi

Mogelijke oorzaak:

Spanning is niet juist.

Te strug, geknoopt of slecht garen gebruikt.

Het spoelklosje is onregelmatig gewonden — de windingen vallen over elkaar en geven dan onregelmatige spanning.

te helpen met:

Blijregelen.

Uitsluitend garen van een goed merk gebruiken.

Spoelklosje overwinden op een leeg spoelklosje, zodat de windingen regelmatig liggen (pag. 9).

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De machine transporteert slecht

Mogelijke oorzaak:

De steekstelschijf staat op „0“.

Tussen de tandjes van de transporteur heeft zich stof vastgezet, zodat het oppervlak glad is geworden.

te helpen met:

Schijf op de gewenste steeklengte instellen.

Met een puntig houtje of borsteltje de ruimte tussen de tandjes schoon maken. Hiermee even de steekplaat afnemen.

De machine loopt te zwaar

Mogelijke oorzaak:

De machine is vuil, stof en olieresten belemmeren het soepel functioneren van de onderdelen.

De speelwinder staat ingeschakeld tijdens het naaiwerk.

Door het gebruik van verkeerde olie is de machine vast komen te staan.

te helpen met:

Mechanisme reinigen en met Pfaff naaimachineolie opnieuw smeren.

Met hendel af laten springen.

Uw Pfaff-leverancier waarschuwen. Deze zal de machine bv. met petroleum doorspuiten en opnieuw smeren.

De motor loopt vrij

Mogelijke oorzaak:

De vrijstelhendel van de motor is nog niet omgezet.

te verhelpen met:

Stel de vrijstelhendel met de greb omlaag (zie pag. 5).

Een belangrijke mededeling!

De nieuwe gripper die in de Pfaff 91 is gemonteerd is praktisch ongevoelig voor de zgn. „draadinslag“. Zelfs bij een verkeerde behandeling zal de gripper normaal blijven functioneren.

Mocht er onverhoopt toch een draad tussen het mechanisme verward raken, dan kan het beste met het handwiel enige keren heen en weer worden gedraaid, zodat de draad wordt doorgesneden. Draadinslag is te vermijden als de punten die op pagina 4 zijn beschreven juist worden nagevolgd.

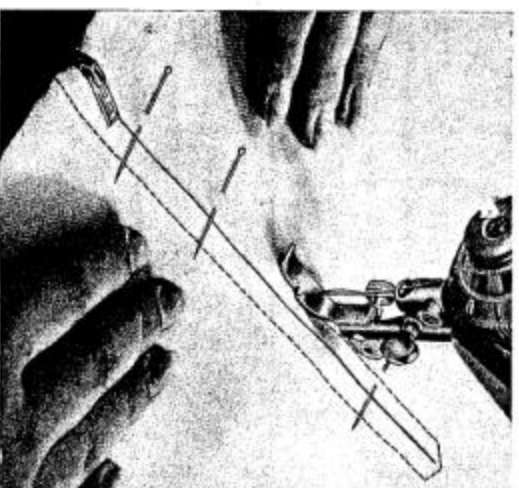
Hoe gebruikt u de voeties en apparaten

Inzetten van een treksluiting

Knoppen instellen op: A=0 · B=+



De treksluiting gesloten op de gewenste plaats in de stof spelden of rijgen. De werkwijze hangt verder er van af, of u de sluiting „blind“ of zichtbaar wilt aanbrengen. In ieder geval nooit u zo dicht mogelijk aan de achterzijde langs de tandjes van de sluiting. Hierbij dient de rechterzijde van de naaivoet u als geleider. De foto geeft deze werkwijze volkomen duidelijk weer.

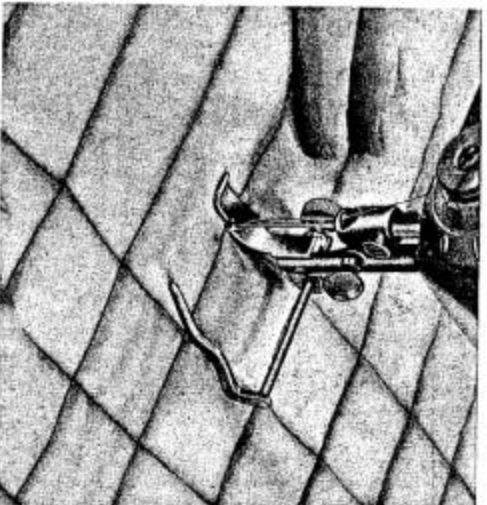


DR 002

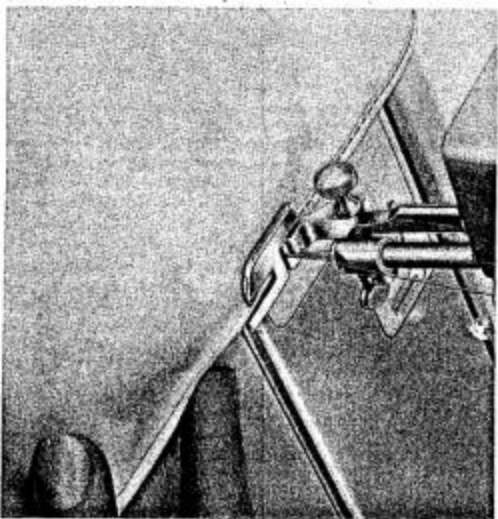
Watteerwerk

Knoppen instellen op: A=0 tot 2 · B=+

- ▶ Zoals de foto duidelijk weergeeft, worden blokken of parallelogrammen door de stof gemaakt. Toepassingen: theemutsen, portofeils, kussens, gestikte kinderdekenjies, plastic toilettafjes enz. enz.



DR 003 A



DR 075

Tweede naad:

De stof openvouwen, waarbij de gemaakte naad omhoog staat. Aan het begin weer even het eerste gedeelte iets naar links vouwen en zo in de voet leiden, dat de gemaakte naad door de tunnel van de voet naar links plots wordt gestikt. Let u bij dit werk vooral goed op, dat de stoflagen vlak op de machine blijven liggen. Dit voorkomt „blaasjes“. De totale naad zal dan uit 4 stoflagen bestaan met aan de goede stofkant 2 en de achterzijde 1 silksel.

Bij elastische stof kan eventueel met een zigzag-steek worden genaaid.



Platte naad

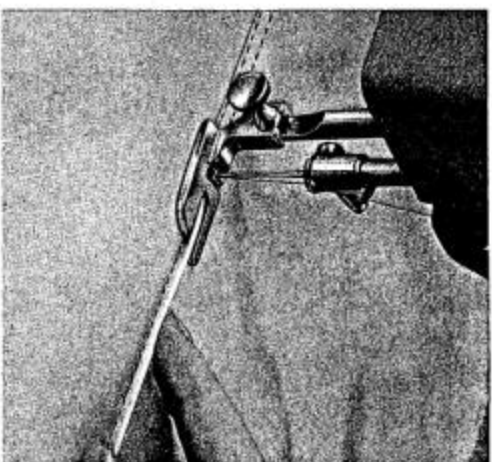
Knoppen instellen op: $A=0$ tot $2 \cdot B=4$

Een platte naad dient, om 2 lagen stof op een stevige wijze aan elkaar te bevestigen met een rafelloze naad.

▶ Eerste naad:

Leg de 2 lagen stof zo op elkaar, dat de verkeerde zijden tegen elkaar liggen en de onderste laag ± 4 mm naar rechts uitsteekt.

Met een klein vouwtje nu de onderste laag op de bovenste om slaan en de stof zo door de voet leiden, dat tijdens het naaien de 4 mm overslag door de tunnel van de voet naar links staat en op de 2 andere lagen wordt gestikt. De naad bestaat dan in totaal uit 3 lagen stof!





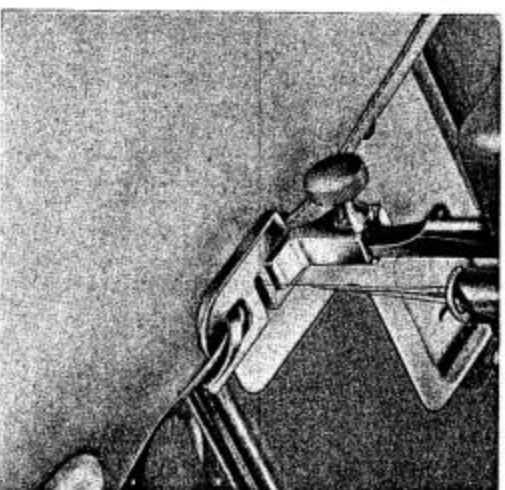
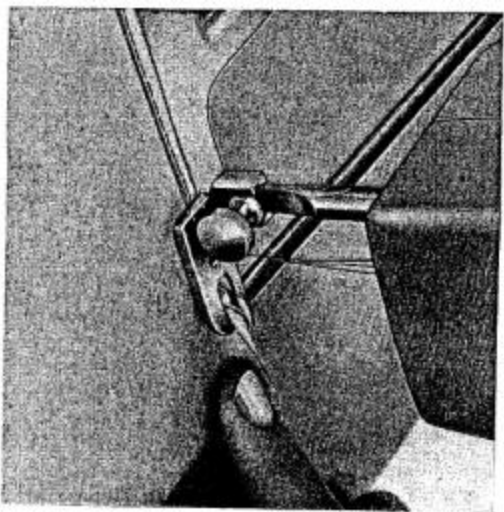
Zomen

Knoppen instellen op: A=0 tot 3 · B=+

Met de zelfzomer kunt u mooie regelmatige zomen aan jakens en lingerie van allerlei soort vervaardigen. Naast de rechte steek zijn ook zoomples met zigzag-steek mogelijk.

Bij het zomen van linnengoed kan volstaan worden met een rechte steek, zolang langs de „droad“ van de stof wordt gewerkt. Bij schuine naden eveneens zigzagsteken gebruiken. Het werken met deze voet gaat als volgt:

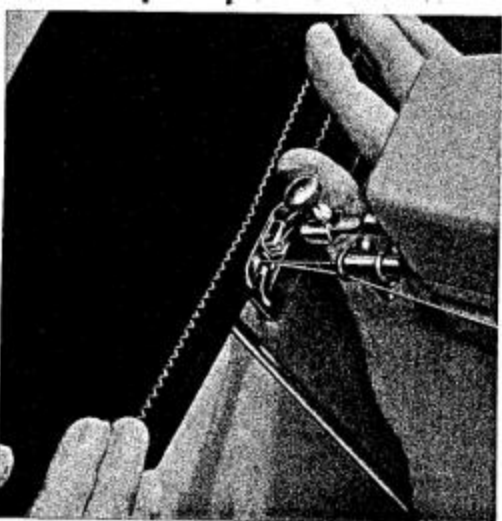
Bij het begin leggen we met hand een stukje stof van ± 3 cm op zoombreedte (maat van het tunneltje onder de voet geeft dit precies aan) dubbel om.



DR 073

▶ Met de linker duim- en wijsvinger nu deze drie stofflaagjes achter de voet gedrukt houden (niet op de grondplaat van de machine). Met de rechter duim- en wijsvinger de stof vóór de voet houden en even gelijkmatig van voor naar achteren bewegen. De stof zal zich dan in de trechter van de voet (kru) leggen. Persvoellichter omlaag en enige steken naaien.

Nu eerst de handen verplaatsen en wel zo, dat de rechterduim de stof recht houdt, terwijl de linker zorgt, dat de zomer op gelijke breedte blijft werken.



DR 081



Bufferen

Knoppen instellen op: A=2 tot 4 · B=4

Stof „bufferen“ wil zeggen, dat 2 stoffen vlak tegen elkaar komen. Dit kan alleen als er van twee zelfkanten sprake is!

Deze zelfkanten naaien we nu met een zigzag-steek zo, dat bij de steek links in de linkse — en bij de steek rechts, in de rechte stof wordt gestoken.

De zigzag zo smal mogelijk, al naar gelang de stof het toelaat.

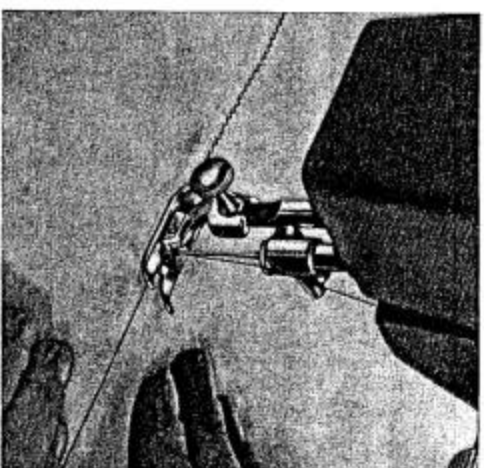


Omslingeren van rafelkanten

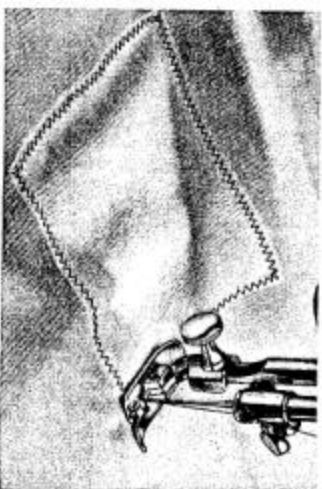
Knoppen instellen op: A=2 tot 4 · B=4

Om het rafelen van binnennaden tegen te gaan, kunt u volstaan met een stiksels dat zowel in, als buiten de stof steekt.

De naad zo onder de voet leiden, dat de naad links in — en rechts juist naast de stof steekt. De verknoping van boven- en onderdood belemmert dan het rafelen van de stof.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



DR 055

R 7157



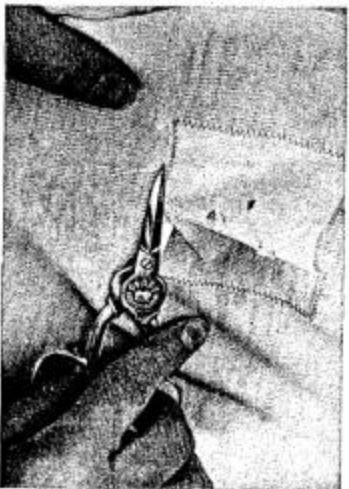
Verstelwerk

Knoppen instellen op: A=4 · B=4

In tricot of linnengoed zijn wel eens grote gaten, die we met stoppen niet, of zeer moeilijk kunnen repareren. Uw Pfaff zigzagmachine stelt u nu echter in staat in enkele ogenblikken zo'n onherstelbaar lijkend gat perfect te herstellen. In linnen rechthoekig, met rechte steek: in tricot ovaal wegknippen en met zigzagsteek naaien.

▶ Knip de versleten plek langs de draadrichting van de stof uit en speld of rijg een enkele centimeters groter stuk van dezelfde stof onder het gat (let op de draadrichting!).

▶ Dan met smalle zigzagsteek juist over de randen van het ingezette stuk naaien. Zo'n stuk is dan elastisch ingezet — en naar alle zijden rekbaar.

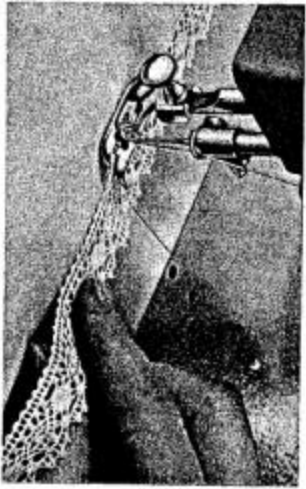


Aannaaien van kantjes

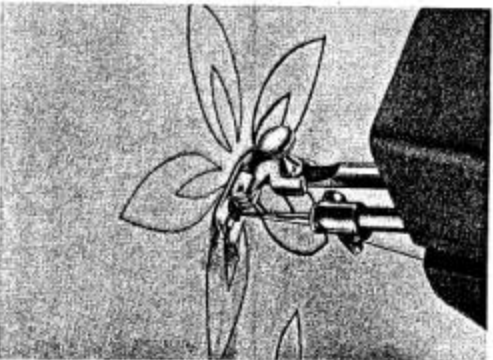
Knoppen instellen op: A=2 · B=4

De foto hieronder geeft duidelijk aan hoe een kantje met zigzagsteken kon worden aangehaaid. Sla van de stofrand $\pm 8-10$ mm naar onderen om en strijk deze vouw even glad. Aan de goede zijde nu het kantje ± 2 mm op de stofvouw leggen. Pervoet omhoog en de zigzagsteuring op 2 stellen. Met een kort stiksel nu direct het kant aannaaien en de stofslag omslingeren.

▶ Zodra de naad gereed is met een scherp, gebogen schaarje de overloijige stof aan de achterzijde, langs de zigzagsteken afknippen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



DR 033



Applicatie

Knoppen instellen op:
A = 1 tot 2 · B = 4

Bijzonder aantrekkelijk borduurwerk, dat altijd in de mode is (en ook zal blijven!). De werkwijze berust op het verwerken van twee soorten (of kleuren) stof, waarvan één de ondergrond en de tweede, in figuren een versiering vormt. De toepassingsmogelijkheden zijn zo enorm, dat wij zelfs aanzelen ze hier op te sommen.

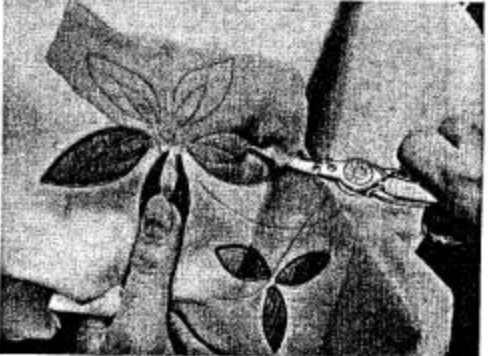
Liever geven we direct de werkwijze, zodat u zelf deze borduurtechniek kunt „ontdekken“. Het gekozen moliet op dun papier tekenen en aan de verkeerde kant van de (ondergrond) stof rijgen. De lap, die als moliet gaat dienen komt aan de goede kant óp de (ondergrond) stof. Met een zeer smalle zigzagnaad noaien we nu aan de achterzijde over de molietlijnen, dus over het papier. Knop A ongeveer op 1 1/2 — de steeklengte ongeveer op 2 mm.

Zijn alle gedeelten gereed, dan draaien we de stof en knippen met een gebogen borduurschaarje zo dicht mogelijk langs deze naad de overvullige decoratiestof weg. Hierna de tekening wegscheuren en de stof nogmaals (doch nu met de goede zijde boven) onder de machine brengen.

De zigzagknop naar keuze op 2 of 3 en de steeklengte zo, dat de stof nog juist schuift. Dan komen de steken precies tegen elkaar te liggen en vormen een stiksel als bij het cordonneren. Er kan ook een koorde worden meegenaald, indien gebruik wordt gemaakt van het knoopsgatvoetje 847 616 (zie ook pag. 36).



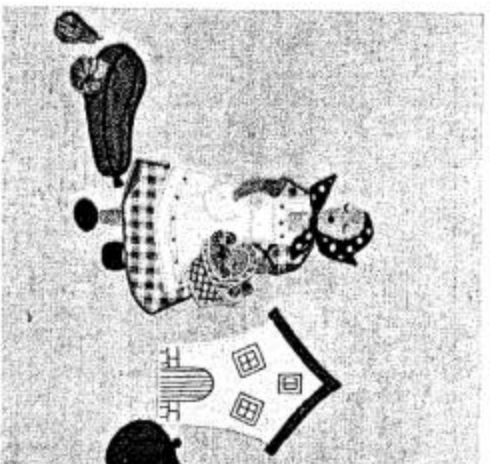
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

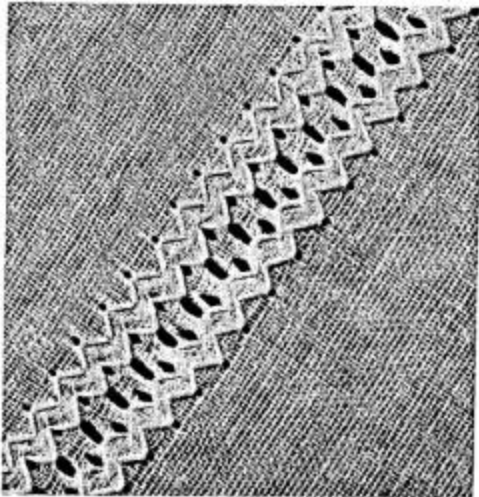
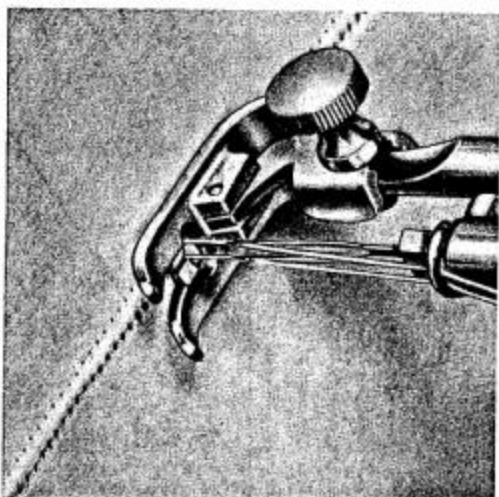


R 7167

33

R 7120





DR 001



Ajournaden met rechte steek

Knoppen instellen op: A=0 - B=4

- ▶ Neem de dubbele ajournaald systeem 130. Deze naald bestaat uit een wing-naald links en een gewone naald rechts. Beide samengevat in een blokje nylon en met één gemeenschappelijke kolf. Zet deze naald op de gebruikelijke wijze in het naaldklemmefje, de vlakke kant van de kolf naar achteren.

Steeklengte naar verkiezing — afhankelijk van de stof.

Rijg de machine in met 2 droden soepel garen.

De mooiste resultaten worden verkregen in dunne weefsels, zoals bolist, nylon, organdy enz.

Zet op het werkstuk een krijtlijn of vouw de stof ter plaatse scherp om. De eerste naad moet zo worden gemaakt, dat de wingnaald precies op deze lijn insteekt. Aan het eind van de naad de stof 180° (halve slag) draaien en de stof weer zo leiden, dat de wingnaald nogmaals in de door haar voordien gemaakte gaatjes steekt. Het rechte stiksels komt dan uiteraard aan de andere zijde te liggen (zie foto boven).

Ter verkrijging van bijzondere effecten, kunnen meerdere naden recht of gebogen naast elkaar worden gemaakt en zo het gebruiken van gekleurd garen er eveneens toe meewerken dat mooi, aantrekkelijk werk wordt geleverd.

Ajour met zigzagsteken

Knoppen instellen op: A=tot 1,5 - B=4

- ▶ Een en onder goot op gelijke wijze als hierboven is beschreven. Men dient er echter op te letten dat ook hierbij de wingnaald slechts in de linkse naalduitslag van de naaldtong in de gemaakte lijn steekt. De zigzag-breedte mag niet hoger worden ingesteld als 1,5 (naaldbreuk!).

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

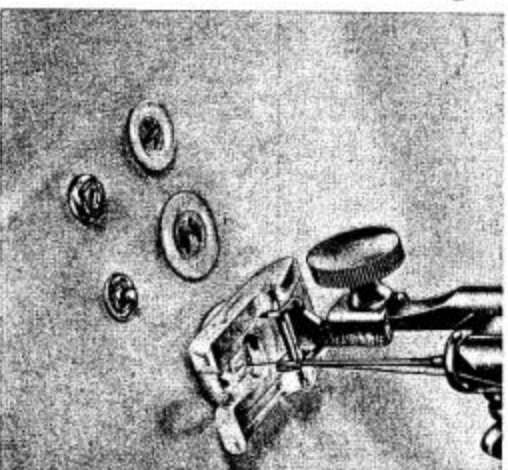


Aannaaien van knopen e. d.

Er zijn twee redenen, waarom men dikwijls angst een heeft knoop machinaal aan te zetten. Daar is dan eerst de angst voor het breken van de naald en verder nog de gedachte dat machinaal aangenaalde knopen niet goed vast zouden blijven zitten. Hier ligt een verwarring met de contextiekliding, waar men dikwijls de knopen slechts even aanhecht met een kettingsleek. De Profi 91 naait echter met haar dubbelvreesd zigzagstiksels, knopen, gordelringsen, drukkers etc. feilloos vast! Vooral wanneer meer dan één knoop moet worden aangenaald, loont het de moeite dit met de machine te doen ... het gaat vlugger en beter. Krijg de machine in met boven- en ondergaren in de gewenste kleur en de gewenste dikte.

Monteer de Plexigumvoet Nr. 93-100 179-00, of de knoopaanzetvoet Nr. 847 608.

DR 583

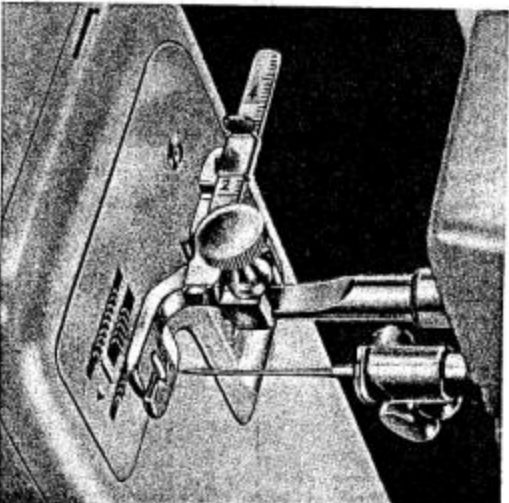


Knoppen instellen op: A=0 · B= · Sleeklength=0

Leg de knoop zo onder het voetje dat de gootjes juist onder de naald komen, d.w.z. zuiver recht! Naald in het rechter gootje van de knoop 2 tot 3 hechtsteken laten maken.

Nu met stielring A de naald boven het tweede goot draaien en met enkele steken de knoop aannaaien. Voor het afhechten behoeft slechts stielring A op „0“ te worden gedrukt. Knopen met vier gootjes kunnen kruisgewijs of in de vorm van een pijl te worden aangenaald. De werkwijze blijft dan echter gelijk.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



DR 082

Knoopsigten maken

- ▶ Een mooi knoopsgat, dat strak in de stof ligt, goed is afgehecht en versterkt is met een paskoordje, zal ondanks herhaalde malen wassen stevig blijven!
- Op de Plaff zigzag is zo'n knoopsgat vlog gemaakt.

Schroef de knoopsgatvoet 84/616 of universeel naalvoet van plexigum nr. 93-100 179 aan de persvoet en schuif het lineaalje op de gewenste lengte. Het rode ploofje dat op de stof ligt, moet bij de goede lengte tegen het eerste „rupstje“ komen.

Knoppen instellen op:
 $A = 1,5$ als eerste stulpunt - $B = \blacklozenge$
 steeklengte ongeveer op „0“.



(Bij het maken van de trems wordt de zigzag steeds zo breed gesteld, dat er op de dubbele breedte van de rijtjes wordt gestikt.)

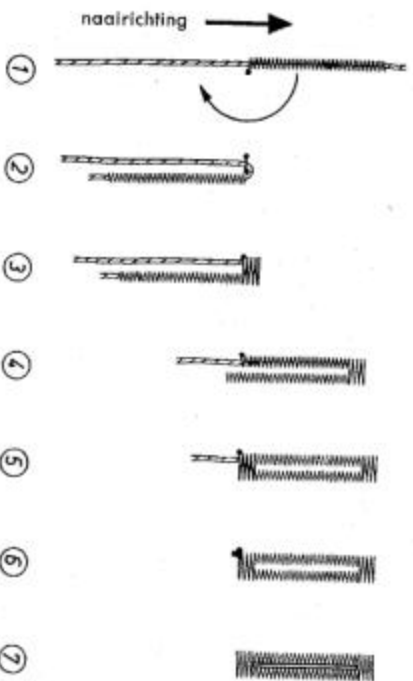
De mooiste resultaten worden verkregen met stopgaren nr. 50.

- ▶ Het verdient aanbeveling om onder het zigzagstelsel een paskoordje mee te naaien. Het knoopsgat wordt daardoor sterker en voller.

Steek het koordje door het kleine gaatje in de knoopsgatvoet (foto hierboven). Op een proeflapje van gelijke stof als het werkstuk, naaien we nu eerst een proefje.

Siel de steeklengte zo kort mogelijk, zodat de steekjes mooi tegen elkaar komen. Bij zeer dunne stoffen kan een stukje papier onder de stof worden gelegd, bij tricot of jersey een stukje stevige katoen. Dat zal de houdbaarheid zeker verhogen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Volg orde bij het maken van een knoopsgat:

1 Naal het eerste rupsje (de zigzag juist links en rechts naast het koordeje laten steken!) tot de gewenste lengte.

Laat de naald rechts in de stof staan.

2 Pervoetstang omhoog en de stof 180° (halve slag) draaien; voet omhoog en één steek naar links maken.

Het paskoordeje strok trekken en juist langs de eerste naad leggen.

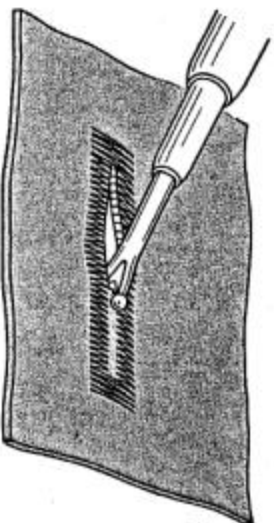
3 Zigzagschijf op het tweede vaste punt stellen (zie 3) en ongeveer 4—6 steken als trens naaien. Rem de stof daarbij iets af, zodat de trens niet de lang wordt.

4 Zigzagschijf weer op het eerste vaste punt stellen. Dan kan direct het tweede rupsje worden gemaakt. Tegen het eind gekomen de beide paskoordjes aan het begin van het knoopsgat gelijk afknippen en het tweede rupsje tot 1 mm voor het eind doornaaien.

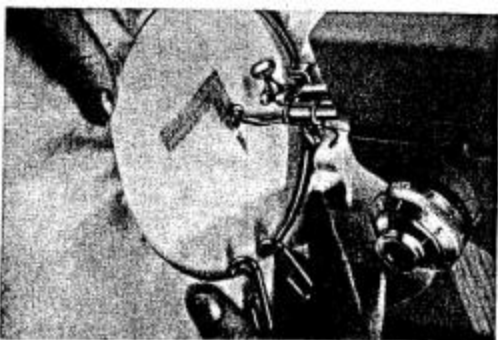
5 Zigzagschijf weer op trensbreedte stellen (zie 3) en de afhechtrens naaien. Stof weer afremmen.

6 Zodra de trens is gemaakt en daarbij de twee koordejes geheel zijn bedekt, de zigzagschijf op 0 zetten en enige afhechsteken naaien.

7 Draden wegnippen en met de pletrenner het knoopsgat opensnijden. Denk aan de trens!



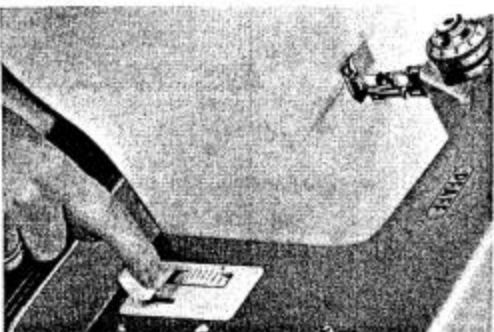
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



DR 056



DR 057



DR 559

Stoppen

Het instellen van de machine op stoppen is uitvoerig beschreven op pagina 20 en 21. Knoppen instellen op: A=0 - B=*

Dunne plekken

Ziet u, dat een kledingstuk bijna „door“ is, dan kan deze plek met garen in gelijke kleur worden doorgestopt. U laat de machine snel draaien en schuift de stof langs de „draadrichting“ onder de naald door. Het weefsel volgend, kan ook in dwarsrichting worden gestopt.

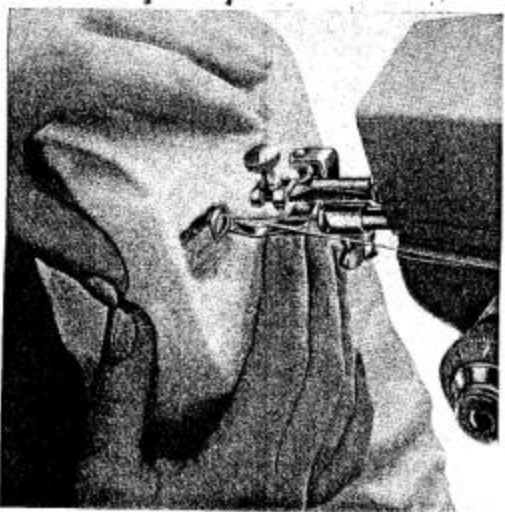
Winkelhaken

Ongeveer op gelijke wijze worden winkelhaken en scheuren gestopt. Hierbij eveneens steeds de draadrichting aanhouden.

Gaatjes

Nadat de stof in de ring is gespannen, het gat rechthoekig uitknippen. Met kleine steekjes in de volle stof, naaien we er op $\pm 1/2$ cm van het gat een rechthoek omheen. Met een snel lopende machine vervolgens „door het gat“ draden spannen, die aan de overzijde in het weefsel worden vastgehecht. Zijn alle draden in één richting gelegd, dan kan de stof $1/4$ slag worden gedraaid en nogmaals deze handeling herhaald.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



DR 076

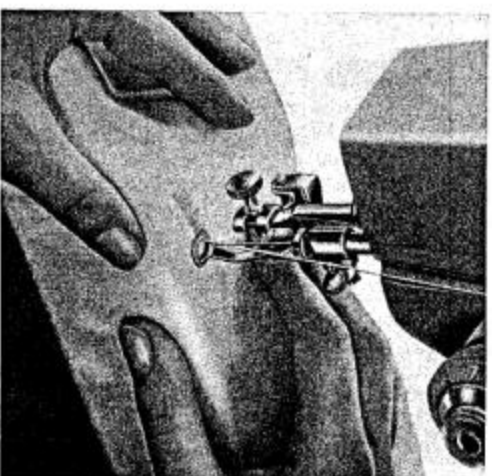
Stoppen zonder stopring

Knoppen instellen op: A=0 . B=+

▶ De vrije arm van uw Pfaff 91 maakt het u mogelijk om cilindervormige voorwerpen, zoals mouwen, pantalonpijpen, kousen en sokken zonder stopring, direct op de vrije arm te schuiven en te stoppen.

Naai eerst een rechthoek om het gat en knip dit gedeelte dan rechthoekig uit de stof. Naai vervolgens met een snel lopende machine draden door dit gat, doch zo dat steeds vóór en achter in de gave stof het silksel wordt gehecht.

Is het gat in een richting volgespannen met draden, naai dan in dwarsrichting nogmaals over al deze draden heen, zodat als het ware weer een nieuw weefsel over het gat wordt gespannen. De stof hierbij steeds goed strak houden en langzaam schuiven!



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Monogrammen borduren

Knoppen instellen op: $A=2$ tot $4 \cdot B=1$

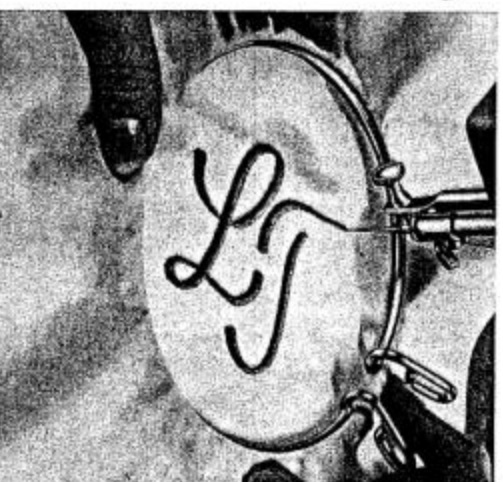
Machine inrichten als bij stoppen. Perivoellichter in stand 1.

Alle lettercombinaties, schrift, kruis- of blokketters zijn naar eigen ontwerp samen te stellen en dan te borduren.

De tekening met een dun lijntje op de stof overnemen en het werkstuk in de borduurring spannen. Bij het begin de onderdraad door de stof naar boven halen en daarna boven- en onderdraad bij de eerste steekjes even met de wijsvinger op de stof klemmen. Zodra de steken in de stof „houden“ de draaden wegknippen en het borduren kan beginnen. Steeds langzaam schuivend, met de machine de getekende lijnen volgen en de letters met voorterende zigzag-breedte opvullen, alsof u net de naald schrift.

Enige oefeningen in dit werk zijn wel noodzakelijk, daar het schuiven natuurlijk uiterst regelmatig dient te worden gedaan.

DR 038



Monogrammen naaien

▶ Knoppen instellen als hierboven, doch nu de machine inrichten als voor gewoon naaien. Deze werkwijze is zeer eenvoudig, doch slechts geschikt voor het maken van blokketters. U werkt dan precies zoals is aangegeven bij cordonieren, doch in de vorm van de voorgetekende letters.

De steekplaat wordt weer gewoon gelegd, waarbij het transports op zeer korte steekjes wordt afgesteld. Na iedere balk even stevig afrechten.

www.matri.nl
Matri Naa:maschine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Biezen en luchtkoördies

Knoppen instellen op: A=0 - B=*

Om zuivere biezes te kunnen maken, hebben we twee naalden nodig — een zgn. tweelingnaald.

Verder een biezenvoetje met tunneltjes. Verkrijgbaar zijn o.m. tweelingnaalden met een schroefstand van 1,2, 1,6, 1,8, 2,0, 2,5, 3,0 en 4,0 mm.

Biezenvoetje voor zeer smalle biezes nr 847 680 met 7 tunneltjes van 1 mm breedte (bij deze voet behoort de tweelingnaald van 1,2 mm).

Biezenvoetje voor smalle biezes nr 847 675 met 5 tunneltjes van 1,5 mm breedte (bij deze voet behoort de tweelingnaald van 1,6 mm).

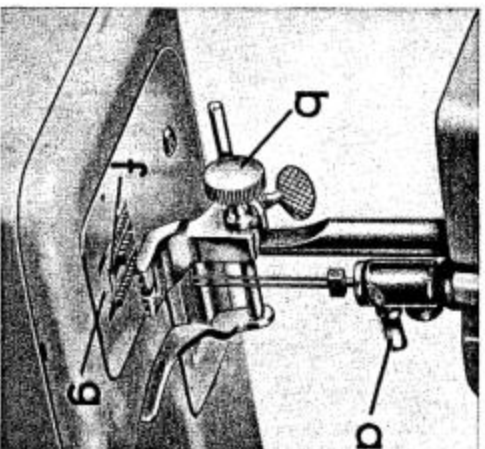
Biezenvoetje voor brede biezes nr 847 671 met 3 tunneltjes van 2 mm breedte (bij deze voet behoort de tweelingnaald van 2,0 tot 2,5 mm).

Monteren van tweelingnaalden en voetjes

Stel de draadhelboom in de hoogste stand en licht de persvoet eveneens. Naaldklemmschroef **a** losdraaien en naald uitnemen. Nu de tweelingnaald zo hoog mogelijk in het naaldklemmetje schuiven — de vlakke kant naar achteren. Dan schroef **a** weer stevig oorzetten.

De voetjes worden op de gebruikelijke manier gemonteerd. Schroef **b** losdraaien en het voetje van de persvoetstang nemen.

Nu het biezenvoetje op de stang klemmen en schroef **b** weer stevig vastzetten.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Garendikte

Welk garen gebruiken we bij biezenmaaien? Het beste is weer soepel, dun garen nr 50 voor smalle biejes. Bij zwaardere biezen kan naar verhouding dikker garen worden genomen bv. nr 40. Steeklengte ongeveer op 2 instellen.

Inrijging

Zet op iedere garenklospen een klos garen. Volgens pag. 15 nu beide draaden gelijk door de draadgeleiders 2 voeren en ieder voor zich tussen de spanningplaten 3 klemmen. (een draad vóór, de andere achter de middelste spanningsschijf!)

Beide draaden gaan nu samen door draadhalboom 4 en geleider 5. Dan uiteraard iedere draad afzonderlijk in één van de naalden inrijgen — zoals gebruikelijk. Om de spoeldraad op te halen weer even het handwiel van de machine één slag draaien (zie pag. 16).

Spanning

Spoelspanning iets zwaarder dan gewoonlijk stellen. De bovenspanning moet proefondervindelijk op een lapje worden geprobeerd. Hoe hoger we de biejes willen maken, hoe zwaarder de spoelspanning moet worden!

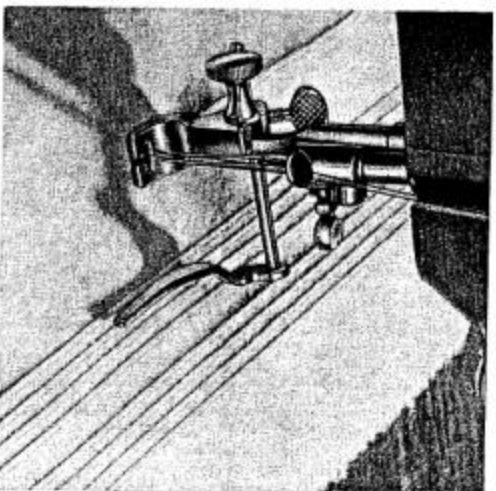
Hogere stevige biejes

Om werkelijk mooie, houdbare biejes te maken die ook na het strijken van de stof stevig blijven staan, verdient het aanbeveling om onder de stof een inloopdraad mee te naaien.

Deze draad (bv. katoen) wordt van onder naar boven door gat g van de steekplaat gestoken.

Daar het gat g precies tussen de beide naalden komt, zal tijdens het naaien deze draad links en rechts worden meegenaald.

Met deze draad wordt dus als het ware het bieje volledig opgevuld. Ook bij dit werk weer even op een proeflapje een stukje proberen!



Afstand van de biesjes onderling

In het biezenvoetje zijn de tunneltjes aangebracht die ervoor zorgen dat het gemaakte biesje mooi hoog blijft staan.

Verder zorgen deze tunneltjes ervoor dat de biesjes mooi naast elkaar blijven, want zowel links als rechts kunnen zij dienst doen als lineaal.

Moeten de biesjes verder uit elkaar komen, dan kan achter het voetje de verstelbare lineaal (zie pag. 42) worden geschroefd. Eventueel bij het walteren laten we dan deze lineaal over het voorgaande biesje schuiven en de afstand is gelijk!

Variaties met biezen

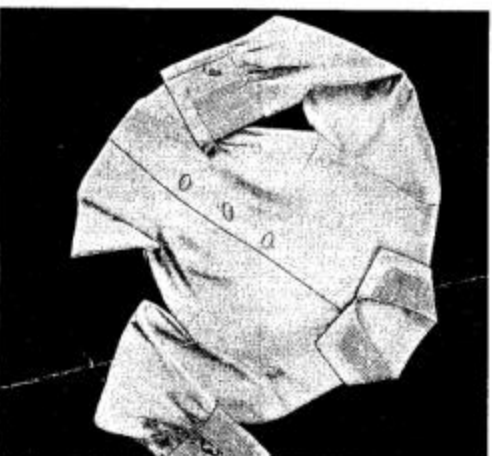
Zodis de afbeeldingen tonen, kunt u op diverse manieren de biesjes naast elkaar, door elkaar en over elkaar heen maken.

Ook een combinatie van rechte- en rechthoekige biesjes is aardig. Tekenen steeds vooraf het patroon op de stof en leidt stof en vuldraad gelijkmatig toe. Scherpe hoeken niet lineas maken, doch op het hoekpunt eerst de stof een weinig drooien en dan een paar tussensteken leggen.

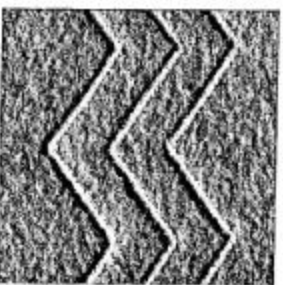
Gebogen versieringen of cirkels steeds beginnend van binnen, naar buiten maken. De stof zal dan mooi vlak blijven.

Verder is het mogelijk een hele serie biesjes dicht naast elkaar te maken. Bij iedere nieuwe nood steekt dan de rechter naald precies in het linker stiksel van de vorige nood.

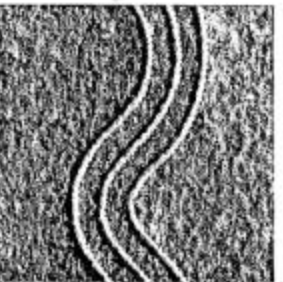
DR 058



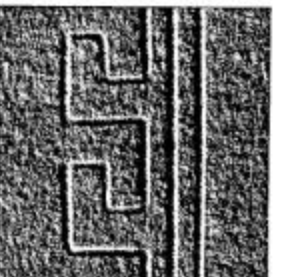
DR 473



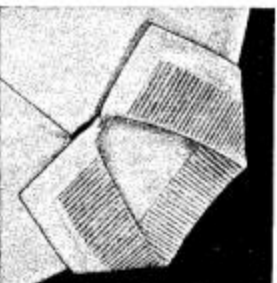
DR 474



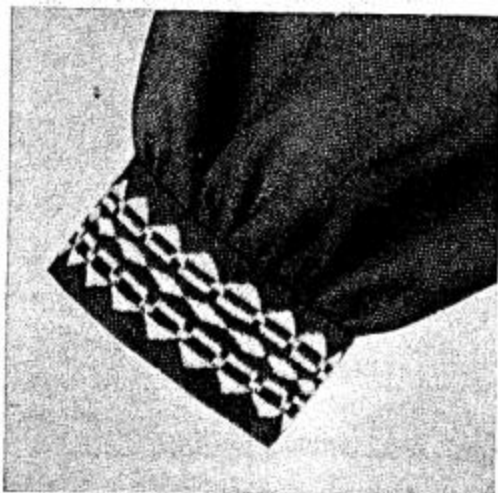
DR 475



DR 058 A



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



DR 059

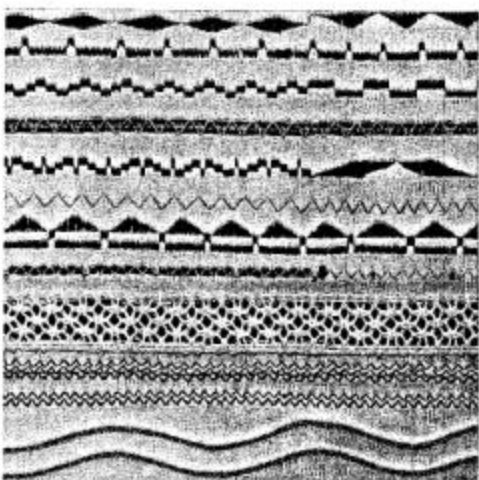


Siersteken maken

De grote instelschijf van uw machine maakt het mogelijk om vele combinaties van rechte en zigzagsteken als siernoden uit te voeren. Leg de hand in rust op de arm van de machine en draai — tijdens het naaien — de schijf in een regelmatig tempo heen en weer.

Ook met de naalstandsteller B zijn aardige steken te maken, alsook met de combinatie van deze beide knoppen. Transport zeer kort stellen. ▼

De tweelingnaalden kunnen eveneens voor dit doel worden gebruikt. Zelfs met twee verschillende kleuren garen kunnen de steken een aardig effect opleveren. Denk eraan, dat bij gebruik van een tweelingnaald de zigzagbreedte niet breder mag worden gesteld als 1,5 mm! (naaldbreuk)



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Ook voor u is er een Pfaff-strijkmaschine!

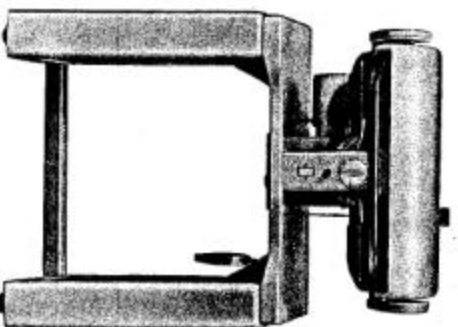
Strykmaschine

PFAFF®

Systeem Ironrite

Nu kunt u van uw „strijkdag“ praktisch een „vrije“ dag maken! De Pfaff-strijkmaschine strijkt uw gehele gezinswas in minder dan één-derde van de gebruikelijke tijd (dat is van elk uur strijken veertig minuten vrije tijd cadeau!)

Met de Pfaff strijkmaschine wordt het strijken een prettig werkje. Zittend achter uw machine behoeft u alleen nog maar de stof te leiden, de Pfaff-strijkmaschine doet de rest. Zonder enige inspanning strijkt en pers u de lakens, blouses, pantalons, enfin alles!



Uw Pfaff vertegenwoordiging zal u gaarne geheel vrijblijvend nodere inlichtingen over deze machines verstrekken. De Pfaff strijkmaschine is leverbaar in bovenstaande uitvoering, of als inklapbaar model! Vraag u eens zo'n interessante demonstratie!

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

